

이번 호의 주요 내용:

교장 선생님의 메시지
제 1 페이지

학사일정과 공지사항
제 2 페이지

과외활동
제 3 페이지

초등부 소식
중고등부 소식
제 4 페이지

브로츠와프에서의 행사들
국제 요리 조리법
제 5 페이지

BISC WROCLAW 겨울 캠프
제 7 페이지

초등부 성적 평가
제 9 페이지

BISC WROCLAW 주변
제 10 페이지

제 13 호 12 월 9 일 (금)

학부모님과 우리 웹사이트를 찾아주신 분들께,

화요일에 저는 빨간 색 옷을 입고 커다란 흰 수영을 걸친 채 호기심에 가득 찬 노인과 우연히 만나서 학교 여기저기를 돌아다녔습니다. 제가 누구냐고 자꾸 묻자 그는 스칸디나비아에서 온 Nick 이라고 했습니다. 같이 이야기를 나누다가 저는 그가 우리 아이들이 착한 행동과 열심히 공부한 것을 인정하고자 선물을 주러 왔다는 것을 알게 되었습니다. Nick 은 아이들을 만나면서 정말로 즐거운 시간을 보냈으며, 모든 반에서 열렬히 환영 받았을 뿐만 아니라 자신을 위해 불러주는 흥겨운 노래도 들었다고 합니다. 아이들이 그를 Andy 선생님이라 부르기에 저는 그게 아니라 산타 역을 맡은 사람이라 다시 알려 주었습니다. 아마도 그분이 예전에 우리 학교를 찾아왔었기 때문에 그랬나 봅니다. Nick 은 아이들이 얼마나 착하게 지냈는지 빠르게 열거하였고, 심지어 2 학년 Patrick 이 잃어버렸던 애완 동물 루돌프를 작은 건물 지붕에서 찾아내었다는 사실도 알려주었습니다. 정말 신기하게도, 제가 잠시 한눈을 팔다가 다시 이야기를 하려고 Nick 쪽으로 돌아보자 그곳에 서있던 그는 이미 사라지고 없었고 '내년에 다시만나자'라는 인사말이 적힌

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCLAW

뉴스레터

WEEKLY SCHOOL INFORMATION, EVENTS AND NEWS



산타클로스 명함만 덩그러니 놓여져 있었었습니다.

감안하여 너그러이 용서해 주시기를 바랍니다.

이번 주에도 학교에서는 콘서트 준비 마무리를 하느라 시골벽적이었습니다. 초등부는 바야흐로 드레스 리허설에 접어들어 학교 주변을 돌아다니는 "길 잃은 소년들"과 "해적들"을 볼 수 있어 좋았습니다. **이 시점에서 12 월 9 일에 초등부는 Firlej 극장에서 총연습을 한다는 사실을 공지합니다; 아침 9 시에 시작하므로 아이들을 그곳에서 바로 시작할 수 있도록 데려다 주십시오.** 이번 주에 있었던 또 다른 일로는 2012 유로 축구선수권 대회의 열기가 더해감에 따라 우리 학교 남녀 축구팀이 '황금 잉어' 토너먼트 대회에 참가한다는 것입니다; 이에 저는 아이들이 최고로 선전하기를 기원하는 바입니다.

행복하고 건강한 주말 되십시오.

제 목 끝에 와 닿는 느낌이 정상이 아닌 것으로 보아 무슨 염증이나 독감이 온 것 같습니다. 이 글을 쓰고 있는 지금도 몸이 으슬으슬하게 느껴지는 관계로 서둘러 글을 마치려 합니다. 이번 주에 있었던 일 중 혹 제가 간과한 것이 있다면 저의 상태가 온전치 않음을



여러분의 행운을
기원하며,
교장
Wayne Billington
배상



CONTACT DETAILS:

British International School Wrocław
al. Akacyjowa 10-12, 53-134 Wrocław, Poland
School office tel: +48 71 796 68 61 fax: +48 71 796 68 62
email: wroclaw@bisc.krakow.pl , head@bisc.wroclaw.pl

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
5 Staff Morning Briefing 8.15a.m. dining room Polish for Parents (2.40p.m. – 3.25 p.m.)	6 Round Table (Foundation) 8.30a.m. Santa at school :) Polish for Parents (2.40p.m. – 3.25 p.m.)	7 ESL for Parents (2.40p.m.- 3.25p.m.) Polish for Parents (1.50p.m. – 3.25 p.m.)	8 Secondary School Assembly 8.35a.m.	9 Primary School Assembly 8.35a.m. Football Tournament Bake a cake day Y2 PTA Christmas Workshop (3.30p.m. – 4.30p.m.)	10	11
12 Primary School Christmas Concert Rehearsal at Firlej 9.00 a.m. Polish for Parents (2.40p.m. – 3.25 p.m.)	13 Round Table (Primary) 8.30a.m. Primary school closes at 12.55 Polish for Parents (2.40p.m. – 3.25 p.m.) Primary School Christmas Concert at Firlej 5.30p.m.	14 ESL for Parents (2.40p.m.- 3.25p.m.) Polish for Parents (1.50p.m. – 3.25 p.m.) PTA Christmas bazaar 14 th December 3.30p.m. Advisory Board 5.00p.m.	15 Secondary School Assembly 8.35a.m. Secondary School Christmas Concert 6.30p.m.	16 Primary School Assembly 8.35a.m. Y1-6 trip to the Ice Rink 11.00 a.m.	17	18
19 Staff Morning Briefing 8.15a.m. dining room Year 3 and Year 4 trips Polish for Parents (2.40p.m. – 3.25 p.m.)	20 School closes at 12.30p.m. Christmas Staff Party 1.00p.m.	21 Christmas break	22 Christmas break	23 Christmas break	24	25
26 Christmas break	27 Christmas break	28 Christmas break	29 Christmas break	30 Christmas break	31	1

REMINDERS FOR PARENTS



학교 주변에 주차하실 때에는 주의하세요.

가정집의 출입구, 또는 차도를 막으면 안됩니다.

횡단 보도에도 주차하지 마세요!

1. 한국인 코디네이터 이해성 선생님의 상담 가능 시간:

월요일 8:30 – 12:05
 화요일 8:30 – 10:10 및 1:00 – 3:20
 수요일 8:30 – 12:05
 목요일 8:30 – 12:05
 금요일 8:30 – 10:10 및 12:20 – 1:50

2. 일본인 코디네이터 Nagai 선생님의 상담 가능 시간 (변동 내용):

월요일: 11:20 – 3:25
 화요일: 8:30 – 3:25
 수요일: 10:30 – 3:25
 목요일: 11:20 – 3:25
 금요일: 9:25 – 3:00

3. 월요일 11:00-1:00 에 의사 선생님을 만나실 수 있습니다.

4. 주요 일정

12 월 9 일 - PTA 크리스마스 워크숍
 12 월 13 일 - 초등부 콘서트. 오후 5:30 Firlej 극장 (Grabiszyńska 56)
 12 월 14 일 - PTA 크리스마스 바자회 (방과후)
 12 월 15 일 - 중고등부 콘서트. 오후 6:30. 학교 큰 건물
 12 월 16 일 - 1~6 학년 아이스링크 견학 (ul. Spiska)
 우리 학생들만을 위해 예약되어 있습니다. 학생 1 인당 20zł 를 12 월 14 일 (수)까지 사무실의 Marlena 에게 납부하여 주세요.

5. PTA 에서는 봄에 기금 마련을 위하여 함께 국제 요리책을 내려고 합니다. 연휴가 지난 후에 여러분께서 가장 잘 하시는 요리를 문의할 것입니다. 연휴 기간 중 고국에 다녀오실 때 이를 기억해 주시기 바랍니다. 요리책에 이를 반영하고자 하니 각 집안의 비법을 서로 나눌 수 있도록 잘 적어 주십시오. 감사합니다.

ECA	TEACHER	AGE GROUP	WHERE	WHEN
Homework Club	Christina Andrzejewski	Whole primary	Yr 3 room	Wednesday 3:30
Homework Club	Marta Mironiuk	Whole primary	Yr 1 room (sparrows)	Monday 3:30
Sewing Club	Anna Witańska	Yr 2-Yr 6	Yr 4 room	Wednesday 3:30
Newspaper Club	Kristina Galuska	Yr 3 – Yr 6	ESL room (opposite the gym)	Monday 3:30
ESL For Parents	Iwona Sokołowska	parents	ESL room in the small villa	Wednesday, period 7 Friday, period 1
Origami Club	Iza Łuczowska	Yr 1- Yr 6	Foundation room	Tuesday 3:30
Circle Art Club	Karolina Traut Karpińska	F - Yr 2	Year 1 room (eagles)	Tuesday 1:30
Paper Art	Diana Tonge	Yr 1- Yr 6	Year 2 room	Thursday 3:30
Card Making Club	Jennifer Jones	Yr 2- Yr 6	Year 5 room	Wednesday 3:30
Free Verse Poetry	Joanna Schier	Yr 3- Yr 6	Year 6 room	Monday 3:30
Art Club	Hye Seung Lee	Yr 3- Yr 6	Art room	Thursday 3:30
Football Club	Marcin Kwasiuk Alex Sitkowiecki	Yr 1 – Yr 6	Football pitch	Monday 4:00 – 5:15
Swimming	Marcin Kwasiuk	Yr 1 – Yr 3	ul. Trwała 17-19	Tuesday 5:20-6:05
Swimming	Marcin Kwasiuk	Yr 4 upwards	ul. Trwała 17-19	Friday 5:20-6:05
Guitar Club	Maciek Pośluszny	Yr 3 – Yr 6 Y7 upwards	Music room	Wednesday 3:30 Friday 12.10
School Band	Maciek Pośluszny	Y7 upwards	Music room	Tuesday 3:30
School Orchestra	Maciek Pośluszny	Y5 upwards	Music room	Thursday 3:30
Drawing Club	Rebecca Grocott	Secondary	Year 11 room	Tuesday 12.10
Japanese for beginners	Hiroko Nagai	Secondary	Japanese room	Monday 12.10 Wednesday 12.10
Japanese for advanced students	Hiroko Nagai	Secondary	Japanese room	Tuesday 12.10 Friday 12.10
Creative writing Club	Joanna Schier	Y2 upwards	Year 6 room	Monday 3.30
Polish for Parents	Hanna Savel	Beginners	ESL room (by the gym)	Tuesdays 2.40 Wednesdays 1.50
		Intermediate	French room	Mondays 2.40 Wednesdays 2.40



이번 주는 콘서트 막바지 준비 분위기 속에 지나갔습니다. 하지만 의상을 완전히 갖추어서 한 차례 더 리허설을 가졌는데 정말 인상적이었습니다. 의상과 관련하여 많은 도움을 주신 학부모님들께 깊은 감사를 전합니다.

우리 초등부에서는 특별한 손님을 맞이하는 영광을 누렸습니다. 착한 아이들에게 많은 선물을 주기 위해 화요일에 산타가 들렀지요. 내년에도 또 오기를 기대합니다.

그러는 동안 모든 반에서는 진지한 학습의 장이 펼쳐졌습니다. 1학년 독수리반은 동물과 아기 동물에 관해 이야기했어요. 또한 Guaresimo, MacLeod 두 분의 아주머니께서는 임신 축하 파티까지 열어주셨어요. 2학년은 크리스마스와 관련된 각종 행사와 만들기를 즐겼지요. 3학년은 한 자리 숫자에서 두 자리 숫자를 빼는 공부를 계속했고요, 4학년은 4 가지 요소로 구성되는 자기 이야기 쓰기를 했답니다. 6학년은 유용한 최빈치(最頻値)와 중간치의 속성에 관해 배웠을 뿐만 아니라, 특히 반 평균과 학습 상승곡선 (발전)을 계산 및 분석에 응용하는 중위수(中位數)도 배웠습니다.

금요일에는 조회가 있었습니다. 보통 때처럼 아침에 조회가 열리지 않았지만은요. 스타 인증은 다음과 같이 주어졌습니다:

- 유치부 - 원준
- 1학년 참새반 - Haruki
- 1학년 독수리반 - Kouta
- 2학년 - Borys
- 3학년 - Sanjana
- 4학년 - 채린
- 5학년 - Atsuki
- 6학년 - 상환

축하해요! 다음 주에는 행사가 많으니까 뉴스레터에 나와 있는 다음주 월요일과 화요일 일정을 자세히 읽어보세요.

좋은 주말 되세요.

Anna Witańska
Head of Primary



학부모와 학생 여러분께,

요즘 독감이 기승을 부려 많은 이들이 좋지 않은 컨디션을 보이고 있습니다. 저 자신도 온전치 않은 상태에서 침대에 누워 그리 길지 않은 이 글을 쓰고 있습니다.

뉴스레터 앞면에 언급한 바와 같이 우리 학생들은 리허설을 통해 자신의 재능을 갈고 닦으며 겨울 콘서트 준비에 매진하고 있습니다. 이제 15일에 여러 노래와 춤을 감상할 기회가 우리에게 주어졌사오니 가능하시다면 꼭 오셔서 함께 즐겨 주시기 바랍니다.

학생회는 바빠 움직였고 모자에서 같은 반 친구 한 명의 이름을 뽑아 선물을 사주는 '시크릿 산타'도 생각해냈습니다. 학생회의 활동이 어른들의 도움이 전혀 없이도 스스로 잘 결정하고 조직되고 있어 정말로 흐뭇합니다.

이 글을 시작할 때보다 제 컨디션이 더 안 좋아졌음이 느껴져 여기서 이만 마칠까 합니다. 다음주에 보다 포괄적인 소식을 전할 수 있기를 기원하는 바입니다.

즐거운 주말 보내시길,

Wayne Billington
Head of Secondary

What's on in Wrocław

WROCLAW OPERA HOUSE

ul. Świdnicka 35

„Chopin” by Giacomo Orefice

Friday 9th December at 7:00 p.m.

Tickets: PLN 10 -250

ROBOTIC ARENA 2011

International robot competition

Politechnika Wrocławska (University of Technology), building C 13

ul. Wybrzeże Wyspiańskiego 23 – 25

10th December (Saturday) at 8:00

free

MOSQUES IN POLAND, BELARUS AND LITHUANIA

an exhibition of paintings

Etnographic Museum, ul. R. Traugutta 111/ 113

at the weekend from 10:00

tickets: PLN 5

ZAKOPOWER – concert

Sala Audytoryjna , ul. Wystawowa 1

10th December (Saturday) at 5:30

tickets: PLN 60

WROCLAW OPERA HOUSE

ul. Świdnicka 35

Joanna D'Arc by G. Verdi

Sunday 11th December at 5:00 p.m.

tickets: PLN 25 - 250

International Cooking Recipes

Kutia Wigilijna, or Christmas Cooked Wheat Pudding, consisting of whole or cracked wheat (rice for the aristocracy!), honey and nuts (and sometimes raisins, poppy seeds and cream) is typically the first course served at the Christmas Eve dinner known as Wigilia.

Polish Christmas Cooked Wheat Pudding - Kutia

Prep Time: 1hour, cook Time: 3 hours

Ingredients:

- 1 cup wheat berries or kamut berries, rinsed
- 1/2 teaspoon salt
- 1 cup poppy seeds
- 1/2 cup confectioners' sugar
- 4 tablespoons honey

Place rinsed wheat berries in a large pot and cover with water by about 5 inches. Stir, cover and let stand overnight.

When ready to cook, drain the wheat berries, rinse, drain again and place back in the pot. Add 6 cups cold water and salt, bring to a boil, reduce heat to a simmer, and cook until tender (anywhere from 90 minutes to 3 hours). Drain and set aside to cool.

Prepare poppy seeds by placing them in a saucepan with water to cover by several inches. Stir and let stand 20 minutes. Pour off any impurities that rise to the surface, then drain through a sieve, rinse under cold water and drain again. Return poppy seeds to the saucepan and scald with boiling water to cover by an inch. Cover and let stand 15 minutes. Place saucepan on burner, bring to a boil, reduce heat and simmer for 30 minutes. Poppy seeds are ready when they can be pulverized between the fingers. Drain and grind once in a poppy seed grinder or 3 times in a regular grinder.

In a large bowl, combine cooled, cooked wheat, ground poppy seeds, confectioners' sugar, honey, vanilla, zest, raisins and some or all of the following, if using -- walnuts, almonds, figs and dates. Mix well and add half-and-half, incorporating thoroughly. Refrigerate until ready to serve.



SZKOLNY ZWIĄZEK SPORTOWY „DOLNY ŚLĄSK”

50 – 529 Wrocław , ul. Borowska 1 – 3
fax /0-71/ 3673315, tel.3673316, 607 440125, 602 304950 e-mail: szs@sport.wroclaw.pl
www.dolnoslaski.szs.pl Konto bankowe : 46 1020 5242 0000 2202 0019 8291
NIP 899-21-48-683 REGON 930420096



KOMUNIKAT ORGANIZACYJNY TURNIEJU HALOWEJ MINI PIŁKI NOŻNEJ SZKÓŁ PODSTAWOWYCH ZŁOTY KARP 2011



I. Organizator

Szkolny Związek Sportowy „Dolny Śląsk” we Wrocławiu i Wrocławski Szkolny Związek Sportowy - Piotr Widawski tel. 500 733 600
Komunikat do pobrania ze strony www.dolnoslaski.szs.pl i www.wroclawskiszs.pl

II. Termin i miejsce

Zawody zostaną przeprowadzone w dniach 9- 17.12.2011 roku na Hali MCS ul. Parkowa oraz w Szkole Podstawowej Nr 72 na ulicy Trwałej wg poniższego terminarza szczegółowego

III. Uczestnictwo

W zawodach prawo startu posiadają reprezentacje szkolne złożone z 10 zawodniczek/ków, rocznik 1999 i młodsi.

IV. Regulamin

Według Kalendarza SZS Dolny Śląsk. Czas gry dostosowany do ilości drużyn potwierdzonych przed zawodami.

Grupa A	Grupa B	Grupa C	Grupa D
SP Sadków	SP Czernica	SP Prusice	SP Korzeńsko
SP 68 Wrocław	SP 34 Wrocław	SP 45 (I) Wrocław	SP 44 Wrocław
BISC I	SP 90 Wrocław	SP 45 (II) Wrocław	SP 51 Wrocław
SP 74 Wrocław	BISC II	SP 20 Wrocław	SP 30 Wrocław
			SP 72 Wrocław

Mecze rozgrywane systemem każdy z każdym

Grupa A	9.12.2011	godz. 11.30	MCS ul. Parkowa
Grupa B	9.12.2011	godz. 13.00	MCS ul. Parkowa
Grupa C	12.12.2011	godz. 11.30	MCS ul. Parkowa
Grupa D	12.12.2011	godz. 12.45	MCS ul. Parkowa

Finał zostanie rozegrany w hali sportowej Szkoły Podstawowej Nr 72 przy ulicy Trwałej w **sobotę 17.12.2011** o godz. **9.00**.

Do Finału awansują po **dwa zespoły** z poszczególnych grup

Wrocławski SZS

Piotr Widawski

SZS „ Dolny Śląsk „

Adam Szymczak

BISC Wrocław Winter Camp

Janske Lazne 2012

from 24th January until 28th January 2012

Book
your
place
today :)





BISC WROCLAW 2012 겨울캠프

금번 겨울 캠프는 1월 24일(화)부터 28일(토)까지 진행됩니다. 작년과 마찬가지로 브로츠와프에서 140여 km 떨어진 체코의 Janske Lazne에서 열립니다. 호텔에서 걸어갈 만한 거리에 스키 리프트가 13개 있으며 초급자와 중급자를 위한 14개의 슬로프가 있습니다. 캠프는 화요일 점심과 함께 시작되고 참가자들은 토요일 중식을 마치고 Janske Lazne에서 돌아옵니다. 캠프 참여 대상은 3학년 이상입니다.

참가비는 다음 사항을 포함합니다:

- 체코까지 왕복 교통편;
- 1일 3식;
- 스키패스;
- 전문 강사가 진행하는 스키/스노우보드 강습료;
- 각 학생 별 보험;
- 아트 및 주어리 워크숍.

참가비에 스키/스노우보드 대여비는 포함되어 있지 않으며 이는 각각 900 체코 코룬 정도가 듭니다 (이 글 다음에 첨부된 신청서에 신발 크기 등을 적는 난을 잘 살펴보십시오).

스키캠프 참가비는 최소 35명 이상 참가 시 1인당 1000 PLN입니다. 참가자가 25-30명인 경우 비용은 학생 1인당 20% 정도 올라갑니다.

신청 마감일:

2011년 12월 20일까지 600 PLN과 함께 동의서에 서명하시고 스키 대여 양식을 완성하여 900 체코 코룬을 학교 사무실에(Marlana에게) 납부하여 주십시오;

2012년 1월 13일까지 잔액 400 PLN을 학교 사무실에(Marlana에게) 납부하셔야 합니다.

자녀의 여권 기간 및 비자 여부도 유효한지를 확인하시고 마감일 내에 제출해 주십시오.

기타 궁금하신 사항은 체육 교사 Marcin Kwasiuk 선생님께 문의하여 주십시오.

I give permission for my child/children (named below) to participate in the BISC Winter Camp 2011. I agree to provide the required fees – **600 PLN by Tuesday 20th December**, and **400 PLN by Friday, January 13th, 2012**.

In case of cancellation, I understand that the 25% of the camp fee is non-refundable.

참가를 취소하는 경우, 이미 납부하신 금액의 25%는 환불되지 않습니다.

Name of child 1 _____

Name of child 2 _____

Name of child 3 _____

Name of child 4 _____

Surname (please print) _____

Signed _____ Date _____

서명

일자

Child's name 자녀의 성명	Shoe size 신발 크기	Height 신장 (cm)	Weight 몸무게 (kg)



초등부 성적 평가

학부모님을 위한 안내 말씀

- **A: 85% - 100%**

취득할 수 있는 가장 높은 점수입니다. A는 기대치를 충족할 뿐만 아니라 이를 넘어서서 특정 주제에 관해 뛰어난 능력을 보인 경우입니다.

- **B: 70% -84%**

B도 매우 훌륭한 성적입니다. 기대치를 충족하였으며 주어진 주제에 관해 충분히 이해하고 있는 경우입니다.

- **C: 55%- 69%**

C는 (다소 낮은) 양호와 (다소 높은) 평균 사이에 해당합니다. 학생이 개선해야 할 여지가 있고 좀 더 신경 써야 할 분야가 있는 경우입니다.

- **D: 40% - 54%**

D는 일단 합격선을 넘긴 하였지만 기대한 수준에 미치지 못하였고 개선하여야 하는 범위가 매우 많은 경우입니다. 40% 이하는 불합격으로 간주됩니다.

